

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

EFFETS JURIDIQUES DE LA SÉPARATION
DE L'ARCHIPEL DES CHAGOS
DE MAURICE EN 1965

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE DU 14 JUILLET 2017

2017

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

LEGAL CONSEQUENCES OF THE SEPARATION
OF THE CHAGOS ARCHIPELAGO
FROM MAURITIUS IN 1965

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER OF 14 JULY 2017

Mode officiel de citation :

Effets juridiques de la séparation de l'archipel des Chagos de Maurice en 1965, ordonnance du 14 juillet 2017, C.I.J. Recueil 2017, p. 282

Official citation :

Legal Consequences of the Separation of the Chagos Archipelago from Mauritius in 1965, Order of 14 July 2017, I.C.J. Reports 2017, p. 282

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157323-7

N° de vente: Sales number	1125
------------------------------	-------------

14 JUILLET 2017

ORDONNANCE

EFFETS JURIDIQUES DE LA SÉPARATION
DE L'ARCHIPEL DES CHAGOS
DE MAURICE EN 1965

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

LEGAL CONSEQUENCES OF THE SEPARATION
OF THE CHAGOS ARCHIPELAGO
FROM MAURITIUS IN 1965

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

14 JULY 2017

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2017
14 juillet
Rôle général
n° 169

ANNÉE 2017

14 juillet 2017

EFFETS JURIDIQUES DE LA SÉPARATION
DE L'ARCHIPEL DES CHAGOS
DE MAURICE EN 1965

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE

Présents : M. ABRAHAM, *président*; M. YUSUF, *vice-président*;
MM. OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CAÑADO TRINDADE,
M^{mes} XUE, DONOGHUE, M. GAJA, M^{me} SEBUTINDE,
MM. ROBINSON, GEVORGIAN, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu les articles 48, 65 et 66 du Statut de la Cour et les articles 104 et 105 de son Règlement,

Rend l'ordonnance suivante :

Considérant que, le 22 juin 2017, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté, à la 88^e séance de sa soixante et onzième session, la résolution 71/292, par laquelle elle a décidé, conformément à l'article 65 du Statut, de demander à la Cour internationale de Justice de donner un avis consultatif sur les questions suivantes :

- a) «Le processus de décolonisation a-t-il été valablement mené à bien lorsque Maurice a obtenu son indépendance en 1968, à la suite de la séparation de l'archipel des Chagos de son territoire et au regard du

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2017

14 July 2017

2017
14 July
General List
No. 169LEGAL CONSEQUENCES OF THE SEPARATION
OF THE CHAGOS ARCHIPELAGO
FROM MAURITIUS IN 1965

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER

Present: President ABRAHAM; Vice-President YUSUF; Judges OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, ROBINSON, GEVORGIAN; Registrar COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Articles 48, 65 and 66 of the Statute of the Court and to Articles 104 and 105 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas on 22 June 2017 the United Nations General Assembly adopted, at the 88th meeting of its Seventy-First Session, resolution 71/292, by which it decided, pursuant to Article 65 of the Statute of the Court, to request the International Court of Justice to render an advisory opinion on the following questions:

- (a) “Was the process of decolonization of Mauritius lawfully completed when Mauritius was granted independence in 1968, following the separation of the Chagos Archipelago from Mauritius and having regard

droit international, notamment des obligations évoquées dans les résolutions de l'Assemblée générale 1514 (XV) du 14 décembre 1960, 2066 (XX) du 16 décembre 1965, 2232 (XXI) du 20 décembre 1966 et 2357 (XXII) du 19 décembre 1967?»;

- b) «Quelles sont les conséquences en droit international, y compris au regard des obligations évoquées dans les résolutions susmentionnées, du maintien de l'archipel des Chagos sous l'administration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, notamment en ce qui concerne l'impossibilité dans laquelle se trouve Maurice d'y mener un programme de réinstallation pour ses nationaux, en particulier ceux d'origine chagossienne?»;

Considérant que des copies certifiées conformes des versions française et anglaise de la résolution susmentionnée ont été transmises à la Cour sous le couvert d'une lettre du Secrétaire général des Nations Unies datée du 23 juin 2017 et reçue le 28 juin 2017;

Considérant que le Secrétaire général a indiqué dans sa lettre que, conformément au paragraphe 2 de l'article 65 du Statut, tout document pouvant servir à élucider la question serait transmis à la Cour dès que possible;

Considérant que par lettres en date du 28 juin 2017, le greffier a notifié la requête pour avis consultatif à tous les Etats admis à ester devant la Cour, conformément au paragraphe 1 de l'article 66 du Statut,

1. *Décide* que l'Organisation des Nations Unies et ses Etats Membres, qui sont susceptibles de fournir des renseignements sur la question soumise à la Cour pour avis consultatif, pourront le faire dans les délais fixés par la présente ordonnance;

2. *Fixe* au 30 janvier 2018 la date d'expiration du délai dans lequel des exposés écrits sur la question pourront être présentés à la Cour conformément au paragraphe 2 de l'article 66 de son Statut;

3. *Fixe* au 16 avril 2018 la date d'expiration du délai dans lequel les Etats ou organisations qui auront présenté un exposé écrit pourront présenter des observations écrites sur les autres exposés écrits conformément au paragraphe 4 de l'article 66 du Statut;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quatorze juillet deux mille dix-sept.

Le président,

(*Signé*) Ronny ABRAHAM.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

to international law, including obligations reflected in General Assembly resolutions 1514 (XV) of 14 December 1960, 2066 (XX) of 16 December 1965, 2232 (XXI) of 20 December 1966 and 2357 (XXII) of 19 December 1967?”;

- (b) “What are the consequences under international law, including obligations reflected in the above-mentioned resolutions, arising from the continued administration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the Chagos Archipelago, including with respect to the inability of Mauritius to implement a programme for the resettlement on the Chagos Archipelago of its nationals, in particular those of Chagossian origin?”;

Whereas certified true copies of the English and French texts of that resolution were transmitted to the Court under cover of a letter from the Secretary-General of the United Nations dated 23 June 2017 and received on 28 June 2017;

Whereas the Secretary-General indicated in his letter that, pursuant to Article 65, paragraph 2, of the Statute, all documents likely to throw light upon the question would be transmitted to the Court as soon as possible;

Whereas, by letters dated 28 June 2017, the Registrar gave notice of the request for an advisory opinion to all States entitled to appear before the Court, pursuant to Article 66, paragraph 1, of the Statute,

1. *Decides* that the United Nations and its Member States, which are likely to be able to furnish information on the question submitted to the Court for an advisory opinion, may do so within the time-limits fixed in this Order;

2. *Fixes* 30 January 2018 as the time-limit within which written statements on the question may be presented to the Court, in accordance with Article 66, paragraph 2, of the Statute;

3. *Fixes* 16 April 2018 as the time-limit within which States and organizations having presented written statements may submit written comments on the other written statements, in accordance with Article 66, paragraph 4, of the Statute; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourteenth day of July, two thousand and seventeen.

(*Signed*) Ronny ABRAHAM,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.